Puerto Rico Evangélico

"PRO CHRISTO"

PONCE, PUERTO RICO DICIEMBRE 25 DE 1912

El Nacimiento del Salvador.

Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigilias de la noche sobre su ganado. Y he aquí el ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor. Mas el ángel les dijo: No temáis, porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo; que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor. Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, echado en un pesebre. Y repentinamente fué con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan a Dios, y decían: Gloria en las alturas a Dios, y en la tierra paz, buena voluntad para los hombres.—Lucas 2:8-14.

A LOS DUEÑOS

De Ganado Vacuno y Caballar.

¿Por qué deja Ud. morir su ganado si en sus manos está el evitarlo?

Use inmediatamente los alimentos especiales para dicho ganado que sólo podrá encontrar en la casa de

Tomás Ramírez Prat,

FRENTE AL MERCADO.

También encontrará para becerros y aves sin olvidar los alimentos que tengo para personas diabéticas.

BANCO DE PUERTO RICO,
PONCE, P. R.

Gira sobre Nueva York, París, Londres, Hamburgo, Madrid y otras capitales de España.

LA PUERTA DEL SOL.

Vendemos a *precios reducidos* Pinturas, Aceites, Barnices, Tubería y conexiones, Camas de Hierro. Bombas para Agua, y efectos para Centrales.

Plaza Principal, Ponce, P. R.

JOHN J. ROONEY,

Contratista de Obras de Plomería,

Ofrece sus servicios al público y garantiza todos sus trabajos.

Calle Concordia, núm. 9. Ponce, P. R.

A. DE LAHONGRAIS,
COMERCIANTE Y COMISIONISTA,
PONCE, P. R.

Gran Bazar de Ropa Hecha. Vende el afamado calzado «Regal.»

The Ponce Mercantile Co.,

American Grocery Department.

TELEPHONE 21—2. CORNER LEON AND SOL STS.

THE ONLY REAL CENTER
on the south coast of the Island for AMERICAN PRODUCTS of all kinds.

WE KEEP THE BEST.

OUR NEWS STAND CARRIES ALL THE BEST AMERICAN PERIODICALS AND MAGAZINES.

WE ARE HERE TO SERVE YOU.

American Photo Co.,

8 Plaza Principal, Ponce, P. R.

Photography in all Branches.

Imperial, Post-Card, and Cabinet Portraits. THE VERY BEST AT REASONABLE PRICES.

Copies and enlargements from any picture. Frames made to order at moderate prices. Views and Post Cards of the Island. Films for sale. Amateur finishing on short notice.

Crayons and Colored Work.

Photos of groups, houses, machinery, and out-door photography in general.

VIDAL & CO. S. en C.
IMPORTADORES.
VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL.
Fábrica de Muebles de Cedro.
Agents of the Insular Line Inc. Steamers between United States and Porto Rico.
PONCE, PTO. RICO.

PONCE AGRICULTURAL & INDUSTRIAL CO.

(Compañía Agrícola--Industrial de Ponce.)

Avenida Hostos, Ponce, P. R.

PASTURE LANDS, ICE, BRICKS, LUMBER YARDS, PLANING AND SAW MILLS, CORRUGATED IRON.

Puerto Rico Evangélico

"Las islas esperarán su ley." Isaías 42:4.

AÑO 1. PONCE, PUERTO RICO, DICIEMBRE 25 DE 1912. NUM. 12

Puerto Rico Evangélico.

Organo oficial de las iglesias Presbiteriana, Hermanos Unidos en Cristo, y Congregacional en Puerto Rico, en sustitución de El Testigo Evangélico y La Voz Evangélica.

Published semi-monthly on the 10 and 25 of each month.

Philo W. Drury, Director y Administrador.

Redactores:

Arturo Salguero Font, Mayagüez; Juan Díaz, Ponce; Tomás M. Corson, Humacao.

SUBSCRIPTION PRICES:

In the United States, Mexico, and Cuba, 50c a year.
In all other countries, 75c a year.

Las suscripciones se pagarán por adelantado.

Redacción y Administración: Calle Jobo núm. 4.

Toda correspondencia debe dirigirse a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

Son agentes de este periódico todos los pastores de las tres iglesias que cooperan en su publicación y otras personas nombradas por la Administración.

Las suscripciones pueden principiar el día primero de Enero, Abril, Julio, u Octubre.

Entered as second class-matter July 10, 1912, at the post office at Ponce, P. R., under the Act of March 3, 1879.

Editado por la Compañía Tipográfica "Puerto Rico Evangélico."

Notas Editoriales.

Deseamos para todos nuestros lectores

FELICES PASCUAS.

Como el próximo número de nuestro periódico no verá la luz hasta después del día primero del año, aprovechamos la oportunidad para desear también a nuestros lectores

UN FELIZ AÑO NUEVO.

La llegada de la Natividad trae nuevamente a nuestras memorias el hecho transcendental que en ella se conmemora. El amor de Dios hecho patente en el don de su Hijo nos hace recordar las palabras del profeta Isaías, cuando dijo: «Mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos, dijo Jehová. Como son más altos los cielos que la tierra, así son mis caminos más altos que vuestros caminos, y mis pensamientos más que vuestros pensamientos.» El conceptuar el plan de la salvación y el ejecutarlo tal como Dios lo hecho, demuestran cuan sabios son sus pensamientos y cuan superiores son a los humanos. El enviar a su Hijo al mundo en forma de un débil e indefenso niñito y el anunciar este acontecimiento a los humildes pastores que «guardaban las vigilias de la noche sobre su ganado,» —éste no hubiera sido el modo humano de obrar. Las humildes circunstancias en las cuales nació el Niño hubieran sido cambiadas para la gloria de un palacio, pues fuera de los palacios no nacen los reyes. Pero Dios en su infinita sabiduría escogió este modo para el advenimiento de su Hijo al mundo; por su nacimiento Él se identificó con toda la humanidad, y por las humildes circunstancias en que este hecho se verificó, Cristo se ha ganado las simpatías tanto de los ricos como de los pobres. Los hombres no hubieran visto ningún porvenir para el reino de Cristo bajo estas circunstancias, pero este Niño era el Mesías, y su reino había de ser el más poderoso que jamás existirá—poderoso porque había de tener en su seno seres humanos de todas las épocas y de todos los países del mundo, unidos en una sola hermandad por el vínculo de amor.

¡Noche Buena! ¿No debe esta ocasión despertar y dar expresión a los más nobles sentimientos en el corazón humano? Pero por desgracia vemos todo lo contrario en muchas personas. La han juzgado como un tiempo especial para dar rienda suelta a sus desenfrenadas pasiones y no meditan en el amor de Dios que «sobrepuja a todo entendimiento,» manifestada hacia la humanidad pecadora. Profanan esta santa fiesta de regocijo de tal manera que viene a ser para ellos una *noche mala*, proporcionándoles sólo tristezas y dolores. Que venga pronto el día cuando la humanidad, por su relación con Dios, pueda disfrutar de los verdaderos goces de Noche Buena.

Nacimiento de Jesús.

Por Guillermina Nazario de Christián.

HACE más de 1900 años que una noche como ésta, tuvo lugar un grandísimo acontecimiento en la pintorezca ciudad de Belén, que aunque silencioso, no pudo pasar desapercibido por el mundo. Tal grandioso suceso inmortalizó la historia para siempre, e hizo de la triste y despreciable Belén una ciudad hermosísima y envidiable por todos los grandes hombres del universo.

Lo que más me sorprende y llama mi atención, es que habiendo nacido este Niño en un triste pesebre y en una baja condición, hiciera mover al instante a aquellos sabios y ricos hombres que vivían en el Oriente y dirigirse a donde estaba Él, ofreciéndole sus dones y su corazón. Esta es una cosa notable, y nos debe hacer pensar en nuestro estado de salud espiritual. Tal ejemplo debe conducirnos a los piés de ese bendito Niño en esta noche y ofrecerle nuestros mejores dones; siendo éstos: la adoración en espíritu y en verdad; el corazón arrepentido y llenos de gozo cantando las sublimes palabras: «Hosanna al Hijo de David, bendito el que viene en el nombre del Señor, hosanna en las alturas.»

¿A quiénes fué anunciado este bendito nacimiento? ¿Acaso fué al soberbio Herodes o a las potestades principales de Jerusalén? No; antes bien a unos humildes pastores que velaban sus ganados en aquellas mismas tierras. Así vemos como se extendieron las buenas nuevas de gran gozo. Pero no pensemos que tales nuevas fueron esparcidas por hombres pecadores. No; fué por un angel enviado por el mismo Dios para que despertara el ánimo de aquellos hombres y los instara a buscar a Jesús para que de aquella manera fueran felices para siempre.

Mucha gente importante había anunciado el nacimiento de Jesús. Dios desde muchos siglos antes, había proclamado su importancia por conducto de los profetas. Los poetas habían cantado su grandeza y su gloria. Los legisladores al crear sus códigos y constituciones, anticiparon la absoluta autoridad de su divina palabra y los reyes, considerando el vaticinio de su soberanía; de su santa voluntad y de la universalidad de su dominio, fundaron gobiernos, decretaron justicia y rigieron al pueblo en su nombre; pero a pesar de todo esto es digno de notarse que el heraldo celestial no diese las nuevas a ellos, sino a los pastores, a los sencillos hijos del trabajo, a los modestos representantes del pueblo, propiamente dicho. Estas nuevas de grande gozo fueron el cumplimiento de las profecías en cuanto a Belén y a los pastores.

¿Quién se hubiera imaginado que este niño que descendía de un distinguido linaje y que traía una misión tan especial y divina, viniera al mundo sin más ropa que unos pobres pañales y sin más lecho que un miserable pesebre? Sólo Dios pudo concedernos semejante don, por amor a nosotros mismos.

Jamás mortal alguno ha oído cantar a los ángeles del cielo, sino solamente los humildes pastores de Belén. ¡Qué cuadro tan glorioso! El velo entre lo visible e invisible se rasgó y el cielo de Belén se pobló de ángeles para alabar a Dios con estas palabras: «Gloria a Dios en las alturas; en la tierra paz y entre los hombres buena voluntad.»

Al considerar el poder que encierra este mensaje celestial y al interpretar su verdad a la luz de la historia cristiana, no podemos menos que convenir en que su origen es divino. Aquellas palabras no pertenecen al lenguaje de este mundo; ellas no fueron dichas para dar expresión a algún sentimiento o a alguna esperanza de la mente humana; ellas no resonaron para interpretar el espíritu de alguna escuela de teología, de jurisprudencia o de filosofía. No; aquellas palabras fueron tan nuevas para el mundo como lo fué en sí mismo el Niño del pesebre de Belén. Fueron palabras espirituales, celestiales, sublimes, pacíficas y dulces como los mismos ángeles que las dijeron.

Otra cosa que llama mucho la atención es la universalidad de las bendiciones expresadas en este sublime canto. Los ángeles no entonaron; «Paz a Belén,» «Paz a Jerusalén,» o «Paz a Galilea;» no, ellos cantaron: «Paz sobre la tierra.» Tampoco cantaron: «Buena voluntad entre los judíos,» «Buena voluntad entre los griegos o entre los romanos;» no, sino, «Buena voluntad entre los hombres,» siendo por medio de este canto, pronosticada la paz universal de la tierra y la fraternidad universal de la humanidad.

En cuanto a los pastores podemos decir

que hasta cierto punto hay mucha razón para llamarles los primeros predicadores del Evangelio, pues ellos guiados no por una estrella como la que guió a los magos, sino por el interés en descubrir la verdad dicha por el ángel, marcharon a Belén, hallaron al Niño, lo adoraron y cuando regresaron a sus tierras iban proclamando su alegría y el bendito nacimiento del Rey de los judíos. Tal ejemplo debe estimularnos a hablar de Cristo como nuestro Salvador y a no callar nunca para que así no vayan a cumplirse las palabras de ese mismo Niño más tarde que dijo: «Que si nosotros calláramos las piedras clamarían,» proclamando el nombre augusto del Señor.

En cuanto a tí, noche querida, noche que encierras tantos misterios, noche que nos haces recordar el nacimiento que ha habido más grande en la tierra: te despedimos gozosos. te bendecimos y te aguardamos de nuevo, llenos de alegría para regocijarnos otra vez en el mismo asunto.

El nacimiento de Jesús debe hacer cantar a todo el mundo: «¡El Señor ha venido! ¡Regocíjese toda la tierra!»

San Germán.

La Navidad.

Por José Espada Marrero.

"Que os ha nacido hoy, en la ciudad de David un Salvador, que es Cristo el Señor." Lucas 2:11.

Llegó por fin la Navidad y volvieron con ella el avivamiento, la alegría y el encanto espiritual del cristiano. La Navidad es gozo. Ella es mensajera de la luz y la voz del cielo y del amor de Dios. Ella tiene sus ángeles, ángeles que traen buenos nuevas. El ángel del gozo y del avivamiento espiritual reposan junto al cristiano. Los días de Navidad son días santos. Yo los adoro . . . . !

Yo te adoro, sí, hermosa Navidad . . . . . Hoy comprendo tu significado . . . . Pero ¡cuánto tiempo estuve sin participar del gozo de tus dulces horas! Para el escéptico no vales nada; para el romanista eres una zambra de goces materiales; para el espiritista un hecho no más, histórico, o quizas mitológico; pero para mí, para el cristiano, eres la commemoración del sublime acontecimiento: el Nacimiento de Jesús.

Tú eres mensajera de luz, de luz celestial. Tierra que estaba asentada en tinieblas y en sombra de muerte, vió gran luz; y, corazón que estaba en sombra de pecado y destructora tristeza, vió gran consuelo. «Porque un niño nos nació; hijo nos es dado; y el principado sobre su hombro; y su nombre es Admirable, Consejero, Dios Fuerte, Padre Eterno, Príncipe de Paz.» Lo dilatado de su imperio y la paz no tienen término, sobre el trono de David, y sobre su reino, disponiéndolo y confirmándolo en juicio y en justicia desde ahora para siempre. Y el Espíritu de Jehová reposa sobre Él: espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y fortaleza, espíritu de conocimiento y de temor de Jehová. No juzga según la vista de sus ojos, ni arguye por lo que oyen sus oídos; sino que juzga con justicia a los pobres, y arguye con equidad por los mansos de la tierra; y hiere la tierra con vara de su boca, y con el espíritu de sus labios mata al impío y es la justicia cinto de sus lomos, y la fidelidad ceñidor de riñones.»

Tú traes «nuevas de gran gozo.» Nos hablas del Redentor, nos hablas de libertad. Corazón que estaba preso, ilota de la conciencia, vió gran luz, vió libertad; «porque de tal manera amó Dios al mundo,» que rompió las cadenas del pecado, lanzó a Satán por el abismo eterno, mostró los fulgores de su divina potestad, e hizo que el profeta hablara: »He aquí el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo,» el Salvador que nació en la ciudad de David, cerca de nosotros: Dios es con nosotros y el que cree en Él tiene la libertad con que Cristo le libertó, que es la libertad sublime.

Corazón sin esperanza, bandido enclavado en la cruz, condenado al exterminio eterno, no se vió obligado a lanzar la exclamación de Voltaire vencido; sino que habló con voz de redimido el «¡venciste al fin, oh Galileo!» no como lo hizo el perdido para siempre, para quien Cristo venció para arrojar al infierno; sino como uno rescatado del «fuego eterno,» porque Cristo prometió salvar hasta el último cabello del que en Él confiare.

Corazón que estaba muerto volvió a la vida porque Cristo «es la resurrección y la vida; él que cree en él aunque esté muerto vivirá.»

Los hombres titubearon, temieron perderse lucharon por librarse del mal, formaron so-

ciedades, «ciudades de refugio,» y contaron con sus gobernadores; pero estos no fueron buenos, porque «los gobernadores de este mundo son engañadores.» Pero por fin en la descensión del cierzo del invierno, por entre las grises nubes, difundiendo luz, Estrella de Belén, vino como cumplimiento profético, el Legislador que todo lo dispone y confirma con justicia, bajo el temor de Jehová.

¡Oh niebla, cierzo, llovizna, frío, luna melancólica, bellezas eternas, vosotros me recordáis la Navidad!

Dejadme aspirar el perfume de la alegría; dejad que vuele sobre las alas de la esperanza; dejad que el corazón busque el solaz, el arrobamiento espiritual; dejad que el alma se goce en su Salvador, y que repose sobre las montañas de las aromas» que exhalan la confianza, la esperanza, el consuelo y la dicha, obras admirables, hijas perdurables del amor, cuya bandera, «bandera del amor,» reposa sobre los pobres y los mansos de este mundo. ¡Oh Navidad . . . . !

Guayama.

La Visita de los Angeles.

Por el Rev. F. T. Bailey.

(Con permiso de The Congregationalist.)

El cielo es el hogar de los ángeles; pero no están siempre allí, porque son los mensajeros de Dios. La Biblia nos habla de las muchas veces que los ángeles han visitado este nuestro mundo, y nos dice que les gusta mucho cuidar a los hijitos de Dios. No los puedes ver, como no ves un aerograma en el aire. Y sin embargo, yo creo que algunas veces podemos oir sus voces en nuestro corazón, si sabemos escuchar. Muchas veces, sin duda, están juntos a nosotros, ayudándonos para que podamos pensar buenos pensamientos y hacer lo bueno, aunque no sabemos que ellos están con nosotros como una madre se inclina a sus niñitos dormidos y los besa sin despertarlos.

La historia de la Navidad nos habla de una de estas visitas. Nuestro amado Señor Jesucristo, cuyo hogar era en el cielo con los ángeles, había de venir a este mundo para manifestar a los hombres el amor del Padre Celestial y para enseñarles el camino hacia la mansión del Padre. Y Dios envió a los ángeles a llevar las buenas nuevas. Estos lo dijeron a los humildes pastores, que estaban guardando sus ovejas debajo de las estrellas silenciosas. Pero el mensaje era para todo el mundo, y es el propósito de Dios que todos los que lo oigan, lo digan.

Era un mensaje grande—¡que el mundo había de tener un Salvador! ¡Cuánto querían decirlo los ángeles! El coro casi no pudo esperar la última palabra del que cantaba sólo; porque «repentinamente,» dice la historia, toda la multitud de ejércitos celestiales empezó a cantar, Gloria en las alturas a Dios, y en la tierra paz, y a los hombres buena voluntad.

Si nosotros escuchamos el mensaje de la Navidad, y damos la bienvenida al Salvador en nuestros corazones, entonces podemos tener parte en el ministerio de los ángeles, diciendo las buenas nuevas. No es necesario que esperemos alas y voz de ángel, porque aun los pastores sencillos se hicieron mensajeros de Dios.

—Traducción de Tomás M. Corson.

Quinta Conferencia Evangélica.

Esta reunión tan importante para la obra evangélica en Puerto Rico verificóse en Arecibo los días 3, 4, y 5 del presente mes. El Comité de Arreglos, compuesto de los Rvdos. Samuel Culpeper, Ángel Villamil Ortiz, y J. A. McAllister, había hecho admirablemente los preparativos para la Conferencia, y el bien confeccionado programa con muy pocas excepciones fué cumplido. Está demás decir que la causa evangélica fué honrada una vez más por esta Conferencia. Se dejó sentir un verdadero entusiasmo por el Evangelio, una harmonía perfecta prevaleció, conceptos hermosos e ideas prácticas fueron vertidos en los discursos y ensayos, medidas relacionadas con el más alto bienestar de nuestro pueblo fueron tomadas, y una espiritualidad muy notable fué sentida en todas las sesiones. Por estas condiciones hemos de calificar la Quinta Conferencia Evangélica como un éxito espléndido, que indudablemente ha dado un impulso nuevo a la tarea de evangelización.

A continuación damos una breve reseña de la Conferencia, sintiendo no poder tratar más extensamente los asuntos estudiados.

Sin embargo en números subsiguientes esperamos publicar algunos de los trabajos presentados a la Conferencia.

Martes, Diciembre 3.

Por la tarde a las 4 tuvo lugar la inscripción de los delegados. El número llegó a ochenta y cinco.

A las 7:30 de la noche, en la reunión de bienvenida, dos discursos de saludo fueron pronunciados por el Rev. S. Culpeper, pastor de la iglesia evangélica de Arecibo, y el Lcdo. Pedro Amado Rivera, juez municipal de la misma ciudad, contestando los Revdos. Juan Ortiz León y D. P. Barrett. Luego el hermano Primitivo M. Acosta predicó un corto pero bien pensado sermón sobre «La Inmutabilidad de Cristo.» Por tener que ausentarse al día siguiente para Nueva York, una oportunidad fué concedida al Rev. W. F. Jordan, agente de la Sociedad Bíblica, para presentar la obra que dicha sociedad está haciendo bajo la dirección de esta agencia.

Después de este servicio los delegados se trasladaron a la casa del pastor Culpeper, donde tuvo lugar una reunión social.

Miércoles.

A las seis de la mañana hubo un servicio de consagración a cargo del Rev. Culpeper. A las 9 volvió a reunirse la conferencia. El Rev. I. E. Caldwell trató muy acertadamente el tema, «La Necesidad del Poder del Espíritu Santo.»

La Conferencia fué organizada con la siguiente directiva: Presidente, Angel Villamil Ortíz; vice-presidentes, C. S. Detweiler, C. H. Corwin, D. P. Barrett, M. Ferrando, V. C. Carpenter, A. P. G. Anderson, E. A. McDonal; secretario, P. W. Drury; tesorero, R. Landrón.

Luego fueron tratados admirablemente los siguientes temas: «Dos Años más de Labor Evangélica en Puerto Rico,» por E. A. McDonald; «Un Análisis de la Situación Actual,» por M. E. Martínez; «La Necesidad—La Profunda Convicción de que la Obra es de Dios,» por C. I. Mohler.

«Condiciones para un Avivamiento» fué el asunto tratado en el servicio devocional de la tarde por el hermano Francisco Bocanegra. Después los importantes temas «El Obrero Ideal,» «El Miembro de Iglesia Ideal,» «La Iglesia Ideal,» y «Cristo Nuestro Ideal,» fueron discutidos prácticamente por los Revdos. Rudd, Landrón, Corson, y Santana respectivamente.

En la reunión de la noche el espacioso templo evangélico se vió de bote en bote, con una multitud de personas ávidas de oir el Evangelio. Tres magníficos discursos fueron pronunciados por los hermanos Roque Velázquez, M. E. Martínez, y Rafael Hernández, tratando de los siguientes temas: «El Protestantismo y la Libertad,» «La Biblia y la Ciencia,» y «Cristo el Único Salvador.»

Jueves.

Se dió principio a los servicios del día con un culto matutino dirigido por el hermano Fulgencio Ortíz. A las nueve el hermano Gregorio Bermmúdez dirigió un servicio devocional, tratando del tema, «La Plenitud del Poder en el Predicador.» Luego los siguientes temas fueron desarrollados: «La Solidaridad que Debe Existir entre las Iglesias Evangélicas» (1) en la Obra, por P. W. Drury, (2) en su Actitud hacia los Asuntos Públicos, por E. A. Odell; «La Iglesia Evangélica con todas sus Denominaciones es Una, y Debe Serlo,» por E. A, Wilson. El Rev. A. R. Thompson leyó un ensayo escrito por el Rev. G. A. Riggs sobre «Segunda Conferencia Mundial sobre la Ciudadanía Cristiana,» y luego terminóse esta sesión.

El culto devocional en la sesión de la tarde estuvo a cargo del hermano José Sastre; el tema tratado fué «La Plenitud del Poder en la Iglesia.» El tema general de la tarde fué «La Responsabilidad de un Miembro de la Iglesia,» siendo tratado desde los siguientes puntos de vista: (1) Trabajo Personal, por el Rev. A. Ostrom; (2) Sostenimiento Propio, por el hermano Modesto Salgado; (3) La Gran Comisión, por el Rev. C. S. Detweiler.

Luego se verificó la sesión de negocios. A continuación damos los

Acuerdos Principales:

1. Que se nombre por el Comité Ejecutivo una comisión de descanso dominical.
2. Que se forme un comité protector de niños, con los siguientes miembros: Juan Ortiz León, D. P. Barrett, Arturo Salguero Font, y Abelardo M. Díaz.
3. Que se nombre un comité que se ocupe de los

asuntos públicos en relación con la obra e intereses del Evangelio, con los siguientes miembros: E. A. Odell, A. B. Rudd, Ángel Villamil Ortiz, A. P. G. Anderson, P. W. Drury, y M. Andújar.

4. Que las iglesias de esta Federación usen el genérico «evangélica» después de la palabra iglesia en conexión con sus nombres.

5. Que se celebre la próxima asamblea en San Juan.

6. Que se prepare una estadística general de la obra por el secretario, hasta Diciembre 31 de 1912.

Asamblea General en el Teatro.

Como era de esperarse, la última sesión de la Conferencia, celebrada en el Teatro con una numerosa y selecta concurrencia, fué la mejor de todas las sesiones. Después de entonar varios himnos, dar lectura a un pasaje de la Biblia, e invocar la bendición divina sobre la reunión, el Rev. Juan Ortiz León pronunció un magistral discurso sobre «El Poder de la Biblia,» manifestando muy a las claras el poder sobrenatural de la Biblia por sus muchos y hermosos frutos. Siguió en el uso de la palabra el Rev. Manuel Andújar, quien trató «La Verdadera Base de la Moral Pública.» El orador demostró de una manera práctica y luminosa que la moral pública depende de la moral personal, y que la verdadera base de ésta es la Biblia. El último discurso estuvo a cargo del Rev. N. H. Huffman. El tema desarrollado fué «El Evangelio Eterno.» El orador, a la altura de siempre, dejó probado que el Evangelio es eterno por sus principios, sus propósitos, y sus resultados. Después de cantar el himno, «Puerto Rico para Cristo,» terminóse la Quinta Conferencia Evangélica, la mejor celebrada hasta ahora.

Reunión del Comité Ejecutivo.

Después de la última sesión de la Conferencia, se reunió el Comité Ejecutivo, y acordó lo siguiente:

1. Que en lugar de nombrar una comisión de descanso dominical, que este asunto se refiera al comité de asuntos públicos de la Federación.

2. Que se constituya una comisión de tratados cuyo deber será solicitar la confección de tratados, reproducir y comprar tratados adaptados a las necesidades actuales de la Isla, y a la vez solicitar fondos para publicarlos en grandes cantidades, y repartirlos profusamente por la Isla. Que sólo tratados aprobados por las distintas denominaciones sean publicados. Que los siguientes hermanos formen la comisión: C. S. Detweiler, M. E. Martínez, Rafael Landrón, Rafael Hernández, y P. W. Drury.

La Biblia y la Ciencia.

Por M. E. Martínez.

Capítulo IV. La Biblia y La Geología. El Diluvio.

Después del capítulo I del Génisis, el diluvio es, sin duda alguna, el asunto bíblico más atacado por los incrédulos e ignorantes del Sagrado Libro.

Los puntos principales que al parecer constituyen la mayor dificultad, son los siguientes:

1. La universalidad del diluvio.
2. Las causas que lo produjeron.
3. El arca de Noé.
4. Los animales y el arca.

Estudiaremos detenidamente estos asuntos por separado, fijándonos sobre todo en las principales dificultades que encierran.

La Universalidad del Diluvio.

Parece haberse hallado en algunas partes del globo pruebas conclusivas de que no ha habido ninguna inundación durante los últimos seis mil años. Este descubrimiento que, según los incrédulos y otros que no lo son, constituye una prueba poderosa contra la Palabra de Dios, se convierte en un magnífico testimonio en favor de la relación del Génesis, cuando se estudia todo este problema desde un punto de vista razonable.

Se dice que la Biblia enseña la universalidad del diluvio. Este argumento se saca, sin duda alguna, de los siguientes pasajes: «Y yo, he aquí que yo traigo un diluvio de aguas sobre la tierra, para destruir toda carne en que haya espíritu de vida debajo del cielo, todo lo que hay en la tierra morirá.» (Gén. 6:17.)

«Y las aguas prevalecieron mucho en extremo sobre la tierra; y todos los montes altos que había debajo de todos los cielos, fueron cubiertos.» (Gén. 7:19.)

Ahora bien, ¿es correcto interpretar las palabras «debajo del cielo» y «todos los cielos» de un modo puramente literal? Creemos que no, por las razones siguientes:

1. No podemos interpretar las palabras de un idioma extraño de acuerdo con nuestro

modo de pensar, pues entonces sólo tendríamos ideas nuestras y no las originales del autor que escribió.

2. Porque el único fin del diluvio fué la destrucción de la raza humana, que entonces ocupaba una pequeña porción del Asia Occidental.

3. Porque en la economía divina no hay lugar para un gasto innecesario de energía.

4. Porque un diluvio universal, (en cuanto al mundo) no puede explicarse por ninguna teoría creible. La opinión de que el período glacial, que procedió al hombre, corresponde a nuestro diluvio, lo creo sin fundamento alguno.

La Biblia misma es la que puede y debe darnos la clave de su propia interpretación. De este modo no llegaremos a conclusiones absurdas, ni saltaremos a la verdad por medio de procedimientos ilícitos.

Pero, ¿hay otros pasajes de la Escritura que arrojen luz sobre el asunto? Citaremos varios:

(Deut. 2:25.) «Hoy comenzaré a imponer el miedo de tí y tu terror sobre los pueblos que están debajo de todos los cielos, los cuales oirán tu fama y temblarán y se angustiarán a causa de tí.» Estas palabras fueron pronunciadas por Moisés, en nombre de Dios, al pueblo de Israel, cuando estaba preparándose para cruzar el Jordán. Lucas, hablando del censo en los días de César Augusto, dice: «Y aconteció en aquellos días que salió edicto de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada.» (2:1) Más tarde, al escribir el libro de los Hechos, nos dice que durante la fiesta de Pentecostés había «en Jerusalém judíos, hombres religiosos venidos de todas las naciones debajo del cielo.» (Hechos 2:5) ¿Quién puede imaginar que Moisés al decir «sobre los pueblos que están debajo de todos los cielos,» se refería a las cinco partes del mundo? ¿Qué sabía Moisés de Africa, o América u Oceanía, o aún del mismo continente que habitaba? Claro es que hablaba de aquellas naciones que no le eran ignoradas, porque entonces el mundo, como muy bien sabemos, era poco conocido. Lucas, al hablar del censo, no quiere decir necesariamente que los indios de América, (de los cuales nada se sabía en esa época) deberían ser inscritos en las listas imperiales; ni que «hombres religiosos» venidos de China y Japón se hallaban en Jerusalén en el día de Pentecostés. Si suponer esto es un disparate y una grave ofensa a la noble historia de la Biblia, no menos erróneo es afirmar que el diluvio arropó toda la tierra, cubriendo las montañas más altas, entre ellas el Everest, de 29,002 pies de altura sobre el nivel del mar, el Popocatepelt, de 17,809 y el Aconcagua, de 23,944.

La geografía del tiempo de Moisés y aún la de los tiempos anteriores a Colón, era muy diferente a la que conocemos ahora. El mundo conocido se reducía a una pequeña porción habitada alrededor del Mediterráneo, y más allá muy poco o nada se sabía. (1)

Por esta razón, lo que dijo Moisés con respecto a su geografía no debe entenderse de ninguna manera dentro de los anchos límites de la nuestra. A Moisés, pues, hay que entenderlo según su modo de hablar y de acuerdo con los conocimientos geográficos del mundo de aquella época. Pretender interpretar las cosas de otra manera, demuestra mala fe o una crasa ignorancia de los elementos esenciales de la crítica histórica.

En vista de todo esto, afirmamos que el diluvio fué relativamente universal, es decir, universal para el mundo entonces conocido por Moisés. En los términos de nuestra geografía fué parcial, porque solo cubrió aquella parte del globo habitada por el género humano. Viene en apoyo de nuestra aseveración, el argumento citado al principio de este capítulo, a saber: que parece haberse hallado en algunas partes del globo pruebas conclusivas de que no ha habido ninguna inundación durante los últimos seis mil años.

Esto debe ser cierto si el diluvio solo fué parcial.

Cuando decimos familiarmente de una cosa, «todo el mundo lo ha visto,» no hacemos nada más que apoyar la teoría de la parcialidad del diluvio. Y si nosotros podemos limitar las palabras a nuestra propia conveniencia, y tal vez con menos rozón que Moisés porque tenemos un punto de vista mucho más extenso, ¿por qué ha de lanzarse tantos epítetos infamatorios contra el noble Legislador que escribió con el único fin de enseñarnos una gran verdad religiosa? Conteste quien pueda.

1. El mundo habitado cuando ocurrió el diluvio era sólo una pequeña parte del Asia Occidental.

Temperancia.

Frutos de la Prohibición.

Un escritor notable de Kansas, el señor W. A. White emite así su opinión respecto a las leyes que prohiben la venta de bebidas embriagantes: «Mis cuarenta y dos años de vida los he pasado en Kansas, y soy partidario ardiente de las leyes prohibicionistas. Desde los dieziseis años de edad hasta los veintiuno nunca ví una cantina abierta. Conozco millares de jóvenes que no han visto una cantina. Nuestro pueblo de Emporia está pavimentado del uno al otro extremo, con ladrillo y asfalto, sin que en ello haya entrado ni un solo peso vendido de licor. Las contribuciones de Kansas se han recaudado por treinta años sin necesidad del producto de las licencias para cantinas, y tenemos un sistema de escuelas de las mejores del mundo. Las contribuciones resultan moderadas porque las cubren millares de trabajadores que tienen hogar y son honrados e industriosos.—*Reproducido.*

El Gran Pecado.

Tenemos una historia traducida del árabe, que trata de un hombre bueno y justo llamado Ben Amón, quien paseándose por el campo encontró al diablo en forma de un gigante. Buen Amón trató de escapar, pero el espíritu del mal sacó una espada y lo detuvo. Ben Amón se puso de rodillas e imploró por su vida, diciendo: «Dame vida, solamente vida.»

«Prométeme una cosa,» dijo su enemigo, «y te daré vida.» Ben Amón estaba dispuesto a prometer cualquier cosa.

«Entonces tienes que prometerme cualquiera de estas tres cosas,» dijo el enemigo, «matar a tu anciano padre, maldecir a Dios o beber licor.

Después de que Ben Amón oyó esto, dió la promesa y el diablo se alejó de él.

«Ahora,» dijo Ben Amón, «no puedo matar a mi querido padre quien ha hecho tanto por mí, ni puedo maldecir a Dios a quien amo: pero puedo tomar el vino y nadie lo sabrá.»

Al regresar a su casa, entró a su recámara y estando solo bebió del licor fatal. Cuando ya estaba borracho, despertó a su anciano padre, quien viendo su estado de embriaguez, lo regañó por su falta. Ben Amón se enojó muchísimo y lo mató. Entonces furioso por causa de lo que había hecho, maldijo a Dios y luego corrió y se arrojó a un precipicio. Escogiendo el pecado que él creyó que era el menor de los tres, los escogió todos. Así se ve que el pecado de la intemperancia conduce a la práctica de otros más grandes,—es una hueste de males bastante negros que llevan el alma a la perdición.—*S. S. Advocate.*

¿No me Conocéis?

Soy el principio de todas las alegrías, el compañero de todos los goces y diversiones mundanas. El que fabrico los adulterios, hago que nazcan en los corazones los pensamientos criminales, llevo la discordia y la desolación a los hogares: soy padre de niños huérfanos, hago cometer los suicidios, y conduzco al crimen en todas las formas y circunstancias imaginables. Aparejo la demencia, busco a las familias, y acabo con los abuelos y nietos, desaparezco la vergüenza, el honor, la educación y la honradez.

Obscurezco los ojos sobre la conciencia y traigo el crimen como una venganza. he ganado más victorias que ningún conquistador valiente, no hay quien me supere en simpatías ni en grandeza, pues lo mismo estoy en la mesa de los grandes magistrados que en la del más humilde trabajador.

Ando por todas partes y donde quiera tengo amistades. Soy un solo cuerpo, pero tengo distintas denominaciones, para así, ser más aceptado por mis amigos. Por mí se divierten los jóvenes y los viejos y los confundo sobre la moral y la religión, de manera que siguiéndome no podrán saber nunca nada sobre estas materias. Hago más daños que la peste, el cólera, y la tuberculosis, todas juntas. Si la humanidad se diera verdadera cuenta de quien soy, no me siguiera como me siugen a diario, pues cada día se va extendiendo más y más mi reino: en el tengo cabida para el grande, el chico, el rico y el pobre, todos son bien recibidos por mí.

Soy el leader de todas las orgías, y ninguna reunión tiene lugar sin mí. Obtengo votos para que los legisladores hagan leyes que aumenten mi reino, aspiro a convertir el mundo en un manicomio: encerrarlo en una jaula de fieras, porque *yo* quiero ruina, desolación, y ríos de sangre que corran por las calles y plazas, soy el gran guerrero y no hay obstáculo que se me presente que no venza. Estoy en todas partes y conozco el mundo de Polo a Polo. Tengo origen en el maíz, el trigo, la cebada, la vid, y la caña. Tengo por esclavos a los hombres, y por patria el planeta tierra.

Soy enviado por el príncipe del mal, y mi reino está en el *infierno*. Yo sé que me conocéis, pero no tenéis el pudor del nombre y por eso no podéis pronunciar mi nombre . . . . . .

Soy el alcohol.—*Adaptado por Teodoro Rivera.*

El Cristianismo Aplicado.

Por N. H. Huffman.

Fundamento Moral.

(*Conclusión.*)

Habiendo llamado la atención sobre el hecho de que somos seres libres, racionales y responsables, nos toca ahora tratar la cuestión de una norma moral. Ésta es una tarea más difícil. Parece que la norma sufre variaciones según el tiempo, la localidad y la clase social. La moral de los tiempos del Rey David no serviría para nuestros tiempos. Arena movediza debajo de sus pies tiene aquel que pretende defender su conducta en el siglo XX después de Cristo por el ejemplo de hombres que vivieron en el siglo XX antes de Cristo. Por ejemplo hay quienes tratan de defender el cunculinato, citando el ejemplo de Abraham o David. El remontarse a una época tan remota y asirse de los puntos menos característicos y más obscuros y censurables de los hombres de aquel entonces para construir una regla de moral, es un procedimiento de tan dudoso mérito y autoridad que no se le ocurriría a nadie sino estuviera muy apurado por una defensa para su vida corrompida.

Y como no debemos volver a los siglos pasados en busca de una norma de moral, tampoco debemos recurrir a las razas más atrasadas y menos civilizadas de la actualidad. Hay ciertos filósofos que enseñan que las tribus que viven más cerca de la naturaleza, con menos de la así llamada civilización, tienen una moral más preferible que la que el cristianismo pretende implantar en el mundo. Pero es preciso recordar que en cuanto a la evolución es posible evolucionar en ambos sentidos, para arriba y para abajo. Las tribus menos civilizadas no representan el estado normal y primitivo del hombre sino el resultado de un largo proceso de degeneración.

El hecho, por tanto, de que algunas tribus que habitan las islas del Sud Pacífico se comen a sus semejantes, no nos autoriza a practicar el canibalismo. El hecho que aun se practica en ciertas partes la esclavitud, no hace que sea ésta una institución lícita para nosotros. En algunas partes de Africa el hombre se considera rico o pobre segun el número de mujeres que tenga, pero esto no puede tomarse como autorización para el concubinato en un país cristiano.

Hemos dicho que parece que la norma de moral sufre variaciones. Es preciso advertir que esta variación está en nuestro concepto de la norma, no en ella misma. La norma verdadera es invariable, descansa en la ley de Dios y es valedera para todos los tiempos. «La ley de Jehová es perfecta, que convierte el alma: el testimonio de Jehová es fiel, que hace sabio al simple.» (Sal. 19:7.) La ley dada a Moisés por Dios e interpretada por Cristo es la norma para el cristiano. Estudiando esta ley, a la luz del Nuevo Testamento, tenemos cada día un concepto más claro y más elevado de la moral cristiana.

Ahora bien, nos resta indicar la relación que existe entre el Evangelio y la moral. En la práctica, resulta que no se ha podido guardar la perfecta ley divina. El testimonio de la Biblia, de la historia y de nuestra conciencia es que todos hemos faltado. «Todos faltaron y están destituídos de la gloria de Dios.» (Rom. 3:23.) El ofrecer la vida eterna al que hiciere todas cosas escritas en la ley, no nos proporciona ninguna satisfacción, ni esperanza, por cuanto todos hemos dejado de hacer muchas cosas, y en otras cosas hemos infringido, de modo que por este camino no llegaremos a la salvación. Entra en nosotros una especie de desesperación, tal como San Pablo expresa al decir: ¡Oh hombre infeliz que soy! ¿Quién me librará de este cuerpo de muerte? (Rom. 7:24.) Cuando nos desesperamos de nosotros mismos, cuando nos damos cuenta de que, a pesar de nuestras buenas intenciones, somos arrastrados cautivos por el pecado, por causa de la mala herencia que hemos recibido y las malas costumbres formadas en nuestra ignorancia, entonces Cristo nos tiende una mano amiga. Viene a nuestro socorro el Evangelio, proporcionándonos no sólo el perdón de los pecados cometidos anteriormente, sino tambien libertándonos del dominio del pecado. «La ley del Espíritu de vida en Cristo Jesús, me ha libertado de la ley del pecado y de la muerte.» (Rom. 8:2.)

Al impulso del nuevo espíritu que recibimos al tiempo de nuestra regeneración, empezamos a practicar, en el verdadero sentido de la palabra, la moral cristiana. Por este motivo la predicación del Evangelio que tiene por su objeto especial la regeneración personal de los hombres es el más efectivo agente para la moralización de un pueblo, moralización que descansa sobre un fundamento sólido, es a saber una norma perfecta y un impulso moral para apreciar y guardarla.

El único secreto del triunfo en la vida cristiana es dejar al Espíritu Santo que more dentro de nosotros, que tenga el incontrovertible derecho de dirigir por completo todo el curso de nuestra vida.—*R. A. Torrey.*

De Actualidad.

Para Panamá.

El Presidente Taft y comitiva salieron para Panamá el día 21, con el fin de inspeccionar los trabajos de la construcción del Canal. El Presidente ha ofrecido al presidente electo Wilson uno de los buques de la escuadra americana para conducirle a Panamá y así familiarizarse con la obra del Canal antes de ocupar la presidencia.

Nueva Ley Postal.

La nueva ley postal permitiendo enviar paquetes de mercancías por correo, a un precio reducido, empezará a regir el día primero de Enero. El máximo peso de paquetes será once libras. Sellos especiales para paquetes han sido preparados. Habrá sellos de un, dos, tres, cuatro, cinco, diez, quince, veinticinco, cincuenta, y setenta y cinco centavos, y un dollar. Las ventajas de esta nueva ley para el público son grandes.

Sufragio para Mujeres.

En las recientes elecciones en los Estados Unidos, los electores de Michigan, Kansas, Arizona, y Oregon extendieron los privilegios del sufragio a las mujeres de dichos estados. Hay ahora diez estados que conceden el voto a la mujer. Como resultado de esta victoria para la mujer han habido demostraciones entusiastas en varias partes del país. En algunos estados mujeres fueron nombrados para puestos de importancia.

La Conferencia sobre la Paz.

De acuerdo con un convenio hecho el día 3 de este mes, representantes de los estados balkánicos y Turquía se reunieron en Londres eldía 13 con el fin de acordar las bases de la paz. Grecia rehusó tener parte en la conferencia, y siguió con la guerra contra las amonestaciones de los poderes europeos. Se informa de bárbaras crueldades practicadas por los griegos en los derrotados. Los comisionados de paz no han llegado a un acuerdo todavía. Las dificultades que han de vencerse son grandes, pero se hacen gigantescos esfuerzos para arreglarlas.

Manifestaciones de Wilson.

Recientemente el presidente electo Wilson, en un banquete dado en su honor, hizo algunas manifestaciones tan acertadas que la prensa en general le ha aplaudido y le ha calificado como un hombre con grandes aptitudes para el puesto que principiará a desempeñar el día 4 de Marzo. Afirma Wilson que ha oido siniestras predicciones acerca de las consecuencias que seguirán a los cambios en la política económica por los demócratas, y que sabe como se puede precipitar un pánico, pero promete que para las personas que se atrevan a hacerlo habrá un castigo muy severo. Además dijo que ya es hora para poner fin a las maquinaciones de ciertos individuos que en tiempos pasados han tratado de influir indignamente en la legislación del país, y al ver la más mínima indicación de desear causar un pánico, dará publicidad a los nombres de las personas nspiradas en un propósito tan maléfico.

Un Gran Presidente.

Lo es sin duda Yuan-Shi Kai, jefe del ejecutivo de la nueva República de China.

Según leemos, no hace mucho que externó algunas declaraciones de suma importancia acerca de su política en el país que gobierna. Declaró que la monarquía, como una institución, ha desaparecido para siempre de su país. La política del nuevo gobierno será estimular la construcción de ferrocarriles, la apertura de minas y de fábricas.

El gobierno, según la declaración del Presidente, se moverá con mucha cautela en la cuestión de las finazas, procurando no contraer deudas. Cree también que el pueblo no está listo para el sufragio universal, sino que tendrá que ser educado, y los caudillos del nuevo gobierno se encargarán de instruir a las masas en los deberes de la ciudadanía, y lo traerán tan rápidamente como sea posible al punto preciso en que el sufragio universal sea ya de proclamarse. Se declamará también enfáticamente en favor del exterminio del tráfico del opio, y anuncia que los poderes civil y militar de la nación se emplearán para libertar a la China de esta maldición, la más grande que pesa sobre ella.

También garantizará toda clase de protección a los misioneros cristianos, y aunque él mismo no profesa ser cristiano, dice que está procurando seguir en la práctica sus grandes y nobles doctrinas.

Sin duda, con un hombre como Yuan-Shi-Kai considerando como uno de los grandes estadistas del mundo, China llegará a ocupar un puesto de mucha influencia y poder entre los países civilizados del globo.—*El Abogado Cristiano.*

El Mundo Religioso.

Manifestaciones de un Cardenal.

El cardenal O'Connell, de los Estados Unidos, últimamente ha dado expresión a ideas que hacen patentes los própositos de los romanistas: «La Roma de los Césares ha pasado, y el asiento del reino universal ya no es el Capitolio sino el Vaticano. Sobre ese monte hace veinte siglos el príncipe de los apóstoles, Pedro, murió por Cristo, cuyo vicario fué en la tierra. Y desde ese día todo el poder del cristianismo y de Cristo ha emanado del mismo lugar. Allí se sostendrá por todos los siglos el propósito para la soberanía universal del mundo.» Las pretensiones tan arrogantes del Cardenal carecen de fundamento, pero explican la actividad desplegada por los romanistas para fundar un reino mundial, influyendo especialmente en la vida política del mundo.

Las Persecuciones en Corea.

Hace algunos meses cargos serios fueron presentados contra varios misioneros evangélicos y algunos cristianos coreanos, acusándoles de fomentar un espíritu de deslealtad contra el gobierno japonés. Como resultado, algunos coreanos fueron condenados por las cortes el día 28 de Septiembre de este año. Pero los hechos se van aclarando, y manifiestas son las injusticias contra los evangélicos. En vista de esto, un nuevo juicio se celebrará dentro de poco tiempo. Algunos de los testigos de cargo ahora afirman que sus declaraciones fueron dadas bajo un miedo infundido por los oficiales japoneses. Parece que ha habido la intención de desarraigar de Corea el cristianismo. El nuevo gobernador general Teraughi es un declarado enemigo del cristianismo, e indudablemente hará lo que pueda para obstaculizar su progreso.

De Japón.

En Octubre se inauguró el nuevo edificio de la Asociación Cristiana de Jóvenes en la capital del imperio. Lo que dió un significado especial a la ocasión fué el carácter de las personas que tomaron parte en el programa, encomendando la obra de la Asociación. Entre éstas fueron el ministro chino a Japón, el cónsul general de China, el conde Okuma, uno de los más prominentes estadistas japoneses, el alcalde de la ciudad, y el embajador británico a Japón. Todos los oradores en términos entusiastas se refirieron a la obra de la Asociación. El venerable estadista conde Okuma aconsejó a los jóvenes a creer en Dios y confiar en su ayuda para la solución de los problemas de la nación. Los que están buscando el bien de la humanidad no vacilan en recomendar el cristianismo como el factor más importante para su bienestar.

Nuevo Templo para Caracas.

El día 31 de Octubre fué inaugurado un templo de la Iglesia Presbiteriana en la capital de Venezuela. El templo se llama «Capilla del Redentor.» El Rev. Teodoro S. Pond, que ha visitado a Puerto Rico en varias ocasiones, es el encargado de la obra de dicha iglesia allí. Recordamos un discurso del Rev. Pond, en que habló de las grandes necesidades espirituales de Venezuela y de los pocos obreros evangélicos. Por lo tanto la construcción de este nuevo templo ha de considerarse como un triunfo de bastante importancia. Un canje da la siguiente noticia de la actitud de los romanistas hacia la obra: «Por supuesto que el jefe de la iglesia católica romana no pudo ver la obra con buenos ojos, y en una pastoral trata de prevenir a sus ovejas contra el trabajo de los evangélicos: pero ni éstos se acobardaron con la pastoral, ni estos documentos dan en la actualidad los mismos resultados que daban antes.»

Sellos de la Cruz Roja.

Con la llegada del tiempo de Navidad se empieza a usar los sellos de la Cruz Roja, una organización con fines filantrópicos que abarca al mundo entero. Se ha distinguido esta organización por los servicios que ha prestado tanto en las guerras como en la paz para aliviar a la humanidad necesitada. Su campaña contra la tuberculosis ha sido muy notable. El uso de sellos es uno de los medios para recoger fondos con que perseguir sus loables fines. Se venden a razón de un centavo, y se usan en conexión con los sellos del gobierno en cartas y paquetes y en muchos de los grandes establecimientos mercantiles cada compra lleva un sello. Sirven a la vez para llamar la atención del público a la obra de la sociedad. Un niño de doce años que usa estos sellos dijo: «La razón porque uso estos sellos en mis regalos de Navidad es que cada sello representa una contribución de un centavo para la campaña antituberculosa y para el sostenimiento de hospitales para los tuberculosos. Los sellos se usan también con el fin de enseñar al pueblo el valor del aire puro. Otra razón porque yo compro estos sellos es que mi padre murió tuberculoso, y no deseo que otros niños pierdan a sus padres por esta enfermedad. Otra razón es que si algún día me amenaza esta enfermedad los médicos contarán con fondos con que combatirla.» Este niño comprende claramente los nobles y humanitarios propósitos de la Cruz Roja.

El Hogar y la Niñez.

La Fiesta para Papá.

Por E. M. Hart.

Reproducido con permiso de The Congregationalist.
Traducción de Tomás M. Corson.

«Papá,» dijo Panchita Allen, sentándose al lado de él y estrechando su mano cariñosamente, «tengo un plan perfectamente nuevo para la fiesta de la Navidad, y deseo que me permitas que lo haga como quiera.»

Un sentimiento de inquietud y congoja, que había oprimido el corazón de Juan Allen unos días, se aumentó. Después de la muerte de la madre de Panchita, hacía años, él había dado a su hija todo lo posible para que ella no se sintiera solitaria. Las fiestas de la Navidad, sobre todo, él las había hecho muy gozosas para ella y, en los últimos años, muy costosas. Él tenía mucho placer en verla gozosa y había mirado con orgullo la habilidad y capacidad de ella en concebir nuevas ideas y llevarlas acabo en las fiestas. Pero en los últimos meses sus negocios habían ido mal. Y sin embargo, él había de complacer a su hija.

Por eso él respondió, sin vacilar perceptiblemente, «Siempre tienes lo que quieres ¿no es verdad?»

«Sí, señor, pero tú has de sorprenderte y quiero prepararte. Este año no quiero ni un solo regalo de tí, ni un centavo para la fiesta. Quiero preparar una fiesta deleitosa y llevarla a cabo, sin gastos especiales.»

«¡Pues, Panchita . . . . !»

«Ni una sola palabra, señor, a menos es decir, Sí, hija mía, haz lo que quieras.»

«Pero, Panchita ¿por qué no quieres que gaste dinero para tu fiesta? ¿Qué te ha dicho mi tía Elisabet?»

«Muy poco, papá: solamente que tu clase de negocios no va bien en estos días; y yo no quiero aumentar tus gastos por mi fiesta. Quiero expresar el verdadero espíritu de la Navidad y ser feliz de una manera más sencilla que antes. No hay nada más, sino que yo te amo más que nunca.»

Y abrazándole y besándole, Panchita salió.

El corazón de Juan Allen sintió más gozo por muchos días. Si dificultades venían, ya estaba seguro de que su hija las sobrellevaría con calma y fortaleza . . . Él pensaba en los días de su niñez cuando, siendo huérfano, él vivía con su tía Elisabet. ¡Qué fiestas de la Navidad habían tenido en esos días! Siempre su tía Elisabet convidaba a la prima Enriqueta y a Pepe Hendricks, hoy abogado rico, pero en su niñez el amigo más íntimo de Juan Allen.

El día de la Navidad, por la mañana, cuando Juan Allen acompañado de su hija, entraron por el comedor, una voz alegre llamaba desde la mesa «Merry Christmas. Juan: viene tarde, como siempre.»

«¡Tía Elisabet, tía Elisabet! ¡Qué sorpresa más grande!» gritó él y en un momento estaba abrazando a su tía amada.

«Panchita,» dijo él, «éste es verdaderamente un día feliz, teniendo tía Elisabet con nosotros.»

Durante la mañana Panchita y su papá adornaban el comedor como él había hecho cuando era muchacho. Panchita sabía que su papá quería ayudar.

«Parece el hogar de mi niñez,» exclamó él.

Alguien tocó la campanilla de la puerta.

«Papá,» dijo Panchita, «están llamando a la puerta, y María esta ocupada: puedes ir?» Allí estaba la prima Enriqueta, a quien Juan Allen dió la bienvenida cariñosa. «Panchita,» él dijo, «es cosa maravillosa que tú has traído a mi tía Elisabet y mi prima Enriqueta al mismo tiempo. Es como en los días de mi niñez.»

Otra vez oyeron la campanilla. Cuando Juan Allen abrió la puerta, exclamó, «¡Pepe! Pepe Hendricks; casi no puedo creer mis propios ojos.»

A las dos de la tarde estaba servida la comida. ¡Y qué comida! Todos los comestibles que la Tía Elizabet había tenido sobre la mesa en los días antiguos—cosas sencillas y poco costosas, pero ¡cuán buenas! Y Juan Allen y Pepe Hendricks comieron como en los días de su niñez, y pronto estaban hablando alegremente de esos días felices.

Después de la comida la Tía Elizabet los mandó a dar un paseo, como cuando eran muchachos. Parecía que habían vuelto a ser muchachos, cuando entraron a la casa después del paseo.

Entonces Panchita empezó a cantar una de las canciones antiguas que amaba su papá. Y siguieron cantando las canciones que cantaban Juan y Pepe y Enriqueta en las fiestas, hacía cuarenta años.

Después de despedir a los huéspedes, Juan Allen abrazó a su hija y dijo, «Panchita, no puedes saber cuanto me has ayudado por tu desinterés. Tía Elizabet te dijo algo de mis negocios: pero ella no sabía que están en estado muy grave. Hoy cuando Pepe Hendricks y yo estábamos paseando, él me persuadió decirle como mis negocios van, e insistió en darme prestado una cantidad suficiente. Pronto todo estará bien. Se lo haría para él, si él lo necesitara: hoy hemos vuelto a ser como hermanos. Y más, hija mía, estoy muy contento en saber que mi hija es tan amable y desinteresada. Este día es para mí el más feliz que he visto en muchos años.»

«¡Oh, papá!» dijo Panchita, «para mí ésta es la fiesta más feliz y alegre en toda mi vida.»

Labor Evangélica en la Isla.

Debido a nuestro propósito de incluir en esta sección noticias de toda la obra evangélica en la Isla como también al poco espacio disponible para este fin, nos remos obligados a omitir noticias sólo de interés local. Todas las noticias remitidas deben ser breves y relacionadas con el movimiento evangélico.—N. de R.

San Juan.

El hermoso edificio que se está construyendo en esta ciudad por la Asociación Cristiana de Jóvenes está casi terminado, y se espera que su inauguración tendrá lugar a principios del mes entrante. Ojalá que esta útil institución encontrara los medios para establecerse por toda la Isla.

Guayanilla.

Durante la semana de avivamiento en este pueblo nos ayudaron trayendo mensajes muy edificantes, los hermanos Mohler, Juan P. Rodríguez y Delix Bracer. La iglesia se encuentra más animada y la escuela bíblica ha aumentado en número.

Ya está organizándose el Departamento de Cuna con siete niñitos y hay otros más que también ingresarán en este departamento.

Peñuelas.

En este pueblo se están haciendo los preparativos para la celebración de la Conferencia Anual de los Hermanos Unidos en Cristo, y como es de esperarse reina bastante entusiasmo por ella Aquí se pide a Dios que la Conferencia sea para este pueblo el principio de un gran despertamiento espiritual.

En Tallaboa los amigos Tomás Aponte y Zenovia Valdivieso fueron unidos en lazos de matrimonio el mes pasado. Ofició el hermano Roque Velázquez.

Ensenada.

Ultimamente hemos celebrado varios cultos especiales en este poblado, haciendo uso de la palabra el hermano Montañez y otros hermanos que nos acompañaban de Yauco. Los servicios estuvieron muy concurridos.

En el barrio del Limón dimos una excursión el día 7 de este mes, y celebramos un servicio en que el hermano don José A. Martínez, pastor ayudante de San Germán, el Sr. Montañez, y nuestro pastor Sarrameda, tomaron parte. En esta ocasión inaguramos un salón preparado para el servicio de Dios, y de allí salimos gozosos por haber hecho todo lo que estuvo a nuestro alcance para la gloria de Dios.

La Plata.

El día 12 de los corrientes celebramos un culto con más de cien personas ávidas de escuchar la palabra del Señor, y fuimos obsequiados con la visita del Rev. J. W. Harris y María A. Martínez, de San Germán. El Rev. Harris predicó sobre la «Educación del Niño en el Hogar.» También, el hermano José A. Martínez habló sobre «El Matrimonio,» habiendo escojido este tema en virtud del enlace matrimonial celebrado en esa noche entre el amigo don Ángel Nazario y la hermana doña Monserrate Torres.

En el mismo servicio Herminio Rodríguez, estudiante en el Instituto de San Germán, nos complació con un buen discurso. El servicio de esa noche fué espléndido y ha dejado imperecederas impresiones.

Ponce.

El hermano Juan Sánchez, colportor de la Sociedad de Tratados, ha sido nombrado para continuar en el desempeño de tan importante cargo. Este hermano ha tenido buen éxito en la distribución de literatura cristiana, y al llegar un nuevo surtido de libros se propone salir para los pueblos limítrofes.

A principios de este mes la Iglesia Bautista de la Playa celebró el aniversario de su organización con un apropiado programa. Varios hermanos de la Playa y la ciudad tomaron parte en el servicio, que resultó muy interesante.

La Iglesia Cristiana ha recaudado fondos para fundar una biblioteca, y ya ha hecho un pedido de libros Las demás iglesias de este pueblo ya tienen establecidas bibliotecas, que están llenando su alta misión de proporcionar lectura cristiana y edificante al pueblo.

Seminario Teológico de Mayaguez.

Hace días que se encuentra sufriendo de aguda enfermedad el hermano Ramón Camacho Torres, estudiante de este Seminario, y con este motivo se ha trasladado a su hogar en Lajas. También, por la misma razón el hermano Miguel Bonilla se ha visto obligado a marcharse para Sábana Grande, sitio donde residen sus padres. Que estos hermanos se restablezcan pronto para poder continuar sus estudios.

Conferencias Anuales.

A mediados del mes entrante la Conferencia Anual de la Iglesia de los Hermanos Unidos en Cristo se celebrará en el pueblo de Peñuelas. Publicamos en este número el programa que se ha preparado para dicha reunión.

Pronto después, probablemente en Febrero, la Iglesia Metodista Episcopal celebrará su Con-

ferencia Anual en la Capital, bajo la presidencia del Obispo William Burt. Este distinguido hermano viene trabajando en Europa por el espacio de veinticinco años: hace ocho años fué nombrado obispo para Europa. Por consiguiente tiene buen conocimiento de los países romanistas, y este hecho dará una significación especial a su visita a Puerto Rico.

Personales.

Se informa del nombramiento del Rev. Judd, de Bar Harbor, Michigan, como pastor de la congregación inglesa de la Iglesia Metodista de San Juan. Se aguarda su pronta llegada.

El Rev. E. S. Lheureux, que se vió obligado últimamente a ausentarse de su labor misionera y pasar un mes en el Hospital Presbiteriano de Mayagüez, ya ha regresado a su hogar en San Sebastián mejorado de su salud. Deseamos que se restablezca completamente muy pronto.

Con fecha de Noviembre 13, y en Philadelphia, Pa., el Rev. Manuel Ferrando, bien conocido en Puerto Rico por sus largos años de trabajo misionero aquí, y actualmente director de la Misión de Cristo de Nueva York, fué consagrado como obispo de la Iglesia Episcopal Reformada. Cordialmente felicitamos al Dr. Ferrando.

Décima Conferencia Anual.

La Décima Conferencia Anual de la Iglesia de los Hermanos Unidos en Cristo se verificará en Peñuelas los días 10, 11, y 12 de Enero. A continuación damos el programa para dicha reunión:

VIERNES, ENERO 10, POR LA NOCHE.

7:30. Servicio de Apertura.
8:00. Discurso, La Iglesia Evangélica y la Moral, José Santana.
8:20. Discurso.

SABADO, POR LA MAÑANA.

8:15. Culto Devocional, dirigido por Antolín Castillo.
9:15. Organización de la Conferencia.
9:45. Informe del Superintendente.
10:00. Cómo Promover la Mayor Reverencia y Amor para
1. El Libro del Señor, Delix Bracer.
2. El Dia del Señor, Pedro Rodríguez
3. La Casa del Señor, Abelardo Serrano.
10:45. Discusión.
11:00. Clausura de la Sesión.

POR LA TARDE.

1:30. Culto Devocional, a cargo de Rafael Pasarell
1:45. Métodos para Aumentar la Ofrendas en nuestras Iglesias, P. W. Drury
2:00. Discusión.
2:15. Nuestro Lema ¿Por qué no se ha alcanzado? C. I. Mohler
2:30. Discusión
2:45. Sesión de Negocios
4:30. Clausura de la Sesión
6:45. MEETING EN LA PLAZA

POR LA NOCHE.

7:30. Servicio de Canto.
8:00. Discurso, Cristo el Gran Imán, Sergio Benjamín.
8:20. Sermón Evangelístico, I. E. Caldwell

DOMINGO, POR LA MAÑANA.

7:00 Servicio Matutino, a cargo de C. I. Mohler.
9:30. Escuela Bíblica.
10:30. Sermón, por C. S. Detweiler.

POR LA TARDE.

2:00. Servicio Devocional, a cargo de Rafael Rodríguez.
2:20. Discurso, La Dignidad de la Labor Evangélica, Bernabé Natal.
2:35. Discurso, La Relación que debe Existir entre el Hogar Cristiano y la Iglesia, Juan P. Rodríguez.
2:50. Celebración de la Cena del Señor.
Servicio de Consagración.

POR LA NOCHE.

7:30. Culto de Alabanza a cargo de Andrés Morales
8:00. Discurso, La Biblia es la Palabra de Dios, Juan Díaz
8:20. Discurso, Cristo es el Hijo de Dios, Roque Velázquez.
8:40. Lectura de los Nombramientos.
Clausura de la Conferencia.

De Redacción y Administración.

Llamamos la atención de los pastores y demás corresponsales a la sección «Labor Evangélica en la Isla.» Creemos que ésta debe ser una de las más interesantes secciones de nuestro periódico, pero no estamos conformes con el modo en que hemos tenido que presentarla. En primer lugar, hay muchas iglesias que nunca informan de su obra, aunque cuando hay muy buenas noticias. Éstas vendrían a servir para animar a otras iglesias, y quizás les presentarían sugestiones de un valor práctico. Por eso creemos que deben publicarse. En segundo lugar, queremos decir una palabra acerca del carácter de las noticias que deseamos usar. Deseamos que sean noticias concretas más bien que generales. El decir que la obra va bien, que hay mucho entusiasmo, que no obstante la oposición la obra prospera, etc., sin presentar datos que lo confirmen, a nuestro parecer, es decir muy poco. Deseamos para esta sección solamente noticias concretas relacionadas con el movimiento evangélico, y suplicamos a los corresponsales que las prepare con mucho cuidado. Hacemos estas indicaciones por que estamos buscando la manera de mejorar nuestro periódico.

A partir de Enero 1 enviaremos a nuestros agentes sólo el número de periódicos que corresponda al número de los suscriptores según las listas que se nos han remitido, con la siguiente excepción: Por cada 25 suscriptores o mayor fracción de ese número, remitiremos a nuestros agentes un número gratis. De modo que los agentes verán la necesidad de informarnos en seguida del número de suscritores que tienen.

Esfuerzo Cristiano.

Notas por E. A. McDonald.

NOTA. Al no publicar las "Lecturas Diarias" para economizar espacio, no queremos que nadie abandone sus estudios diarios del tema. Las lecciones del culto contienen las mismas citas, y debemos estudiarlas diariamente para hacer un culto verdaderamente interesante y provechoso.

Diciembre 29. Tema, Las Necesidades Misioneras, 2a. Cor. 8:1-9.

1. Los obreros cristianos necesitan reclutas, Isa. 6:5 10.

2. La obra cristiana necesita nuestra consagración, 3ª Juan 3 8.

3. La obra cristiana necesita dinero para sostenerse, 2ª Cor. 9:6-11.

4. Los obreros necesitan puntualidad en nuestras ofrendas, 1ª Cor. 16:1-3.

5. Los obreros necesitan buenos libros y folletos, Hab. 2:1-3.

6. Los obreros cristianos necesitan nuestras oraciones perseverantes, Mat. 9:36-38.

7. Los obreros cristianos necesitan una buena preparación, 2ª Tim. 2:15.

8. El mundo necesita en gran manera la Palabra de Dios, Juan 6:63, 68.

9. El obrero necesita la Palabra de Dios, 2ª Tim. 3:16, 17.

10. Los obreros cristianos necesitan corazones puros, 2ª Tim. 2:19-22.

11. El gravamen que causa el egoismo al obrero cristiano, Fil. 2:19-21.

12. ¿Cuál es el primer acto del verdadero obrero cristiano? 2ª Cor. 8:5.

13. La obra benéfica del obrero cristiano, 1ª Tes. 5:14.

La necesidad más grande de la obra misionera es las oraciones perseverantes del pueblo de Dios. Aquellos que verdaderamente oran, aman también la causa, y harán todo lo que puedan en su favor.

El obrero cristiano necesita el sostén y simpatía tanto de la iglesia como de Dios. Tiene siempre lo que corresponde a Dios, pero ¿recibe de la iglesia lo que le corresponde?

Debemos meditar mucho en lo que podemos hacer para aumentar nuestro interés en la obra de Dios.

La oración que es solamente para nosotros, o para nuestros familiares, es en un sentido egoista, y le falta mucho para ser igual a la que incluye a nuestros prójimos y a nuestros enemigos, o a la que se extiende a los paganos.

Somos ciudadanos del reino celestial. ¿No debemos ser patriotas en él, sosteniéndolo de todos modos posibles: regocijándonos en sus victorias y esforzándonos para aumentar su poder y su gloria?

Enero 5. El Cristiano Ideal—Su Consagración, Marcos 12:28-34.

(Culto de Consagración.)

1. Llamamiento a la consagración completa, 2º Crón. 29:5, 9.

2. Otro llamamiento a la consagración, Rom 12:1, 2.

3. La consagración de los apóstoles, Mar. 10: 28-30.

4. Ofreciéndonos del todo a Cristo, Rom.6:12, 13.

5. Todo cedido para conocer mejor a Cristo, Fil. 3:7-11.

6. Todo para engrandecer a Cristo, Fil 1:20.

7. Un pueblo escogido por Dios, 1ª Ped. 2:9.

8. El ideal de la consagración, Sal. 40:4 8.

9. El fruto de la consagración cristiana, 1ªTes. 5:15-23.

10. El amor es el espíritu de la consagración, Mar. 12:30,31

11. La razón principal porque debemos consagrarnos al servicio de Dios es que ya pertenecemos a Él, 1ª Cor. 6:19, 20.

12. El obrero cristiano es colaborador con Dios ¿puede haber honra más grande? 1ª Cor. 3:9.

13. Unos cuyos nombres están en el Libro de la Vida, Fil. 4:3.

¿Cómo concuerda un servicio frío con el mandamiento da amar a Dios con todo el corazón?

El egoismo no cabe en lo que Jesús llama el segundo mandamiento: «amarás a tu prójimo como a tí mismo.»

¿Por qué se queda el cristiano contento sin alcanzar el ideal que Cristo nos expone en estos dos mandamientos? Si uno no puede lograr la perfección que indican ellos, puede sin embargo, si procura adquirir mucho de dicho amor, y así mejorar su condición admirablemente.

El humo que se pega al quinqué produce una sombra negra y grande por fuera. Así es también una mancha en el carácter del cristiano. «Vosotros sois la luz del mundo.» dice Jesús.

Consagrarnos a Dios es un ideal hermoso: pero no consiste en gemidos piadosos en la iglesia, para después servir al mundo, a la carne y al diablo una vez que estemos fuera de ella. Uno que se ha consagrado de veras a Dios ha tomado un gran paso hacia adelante que debe influir toda su vida.

Enero 12. ¿Por qué no Hacerse Cristiano de todo Corazón? Mat. 4:17-25.

(Culto de Decisión para Cristo.)

1. Casi persuadido, mas del todo perdido, Act. 26:24-29.

2. Uno que se acercó al Señor, mas no le siguió, Mar. 10:17-22.

3. Si hay Dios debemos obedecerle, 1º Reyes 18:21.
4. Hoy mismo es el tiempo mejor para servir a Dios, Josué 24:15.
5. Cada uno tiene que recibir a Jesús como su Salvador, Fil. 2.9 11.
6. Para el pecador no hay más esperanza que Jesús, Juan 6.66, 69.
7. Aquel que no quiere servir a Cristo tiene que servir al mal, Rom. 6 16.
8. No es posible servir a Dios si seguimos sirviendo al mundo pecaminoso, Mat. 6.24.
9. Los que no creen en Jesús ya son condenados, Juan 3:17 18.
10. Un llamamiento a servir sólo a Dios, 1º Samuel 7:3, 4.
11. La vida mala hace a los hombres andar en las tinieblas, Juan 3 19, 20
12. Hay seguridad para los que están en Jesús, Juan 10:27, 28.
13. La conversión legítima es un paso definitivo, Juan 5 24.
14 Los que andan en la luz del Evangelio son limpiados de todo pecado, 1ª Juan 1:7.

Colegio Americano de Mayaguez.

Prepara las jóvenes para el magisterio público y para el trabajo misionero.

Especial instrucción en Pedagogía, Ciencia Doméstica y la Biblia.

Se admite un número limitado de alumnas internas.

Para obtener un prospecto detallado de esta escuela, diríjase a la directora interina, Annie A. Rowe, Mayaguez, P. R.

THE

Blanche Kellogg Institute,

Santurce, P. R.

REV. A. G. AXTELL, Director.

UN COLEGIO CRISTIANO

Que Ofrece Magníficas Oportunidades.

Waldrop Photographic Co.

29 Plaza Principal, San Juan, P. R.

KODAKS Y EFECTOS DE FOTOGRAFIA.

El surtido más completo en el ramo.

Desarrollamos, copiamos y hacemos ampliaciones para los aficionados. Unicos agentes de los efectos de sport "Spalding." Libros y efectos de escritorio.

A los pedidos por correo se les da una pronta atención.

EL FIGARO.

Salón Barbería de

PARIS y CRUZ.

La barbería de moda. La preferida por el público elegante. Masaje eléctrico shampooing, y trabajo activo y cuidadoso por personal competente. Esterilización de todos los instrumentos. Servicio completo.

PLAZA PRINCIPAL, BAYAMON.

ONGAY'S AUTO GARAGE.

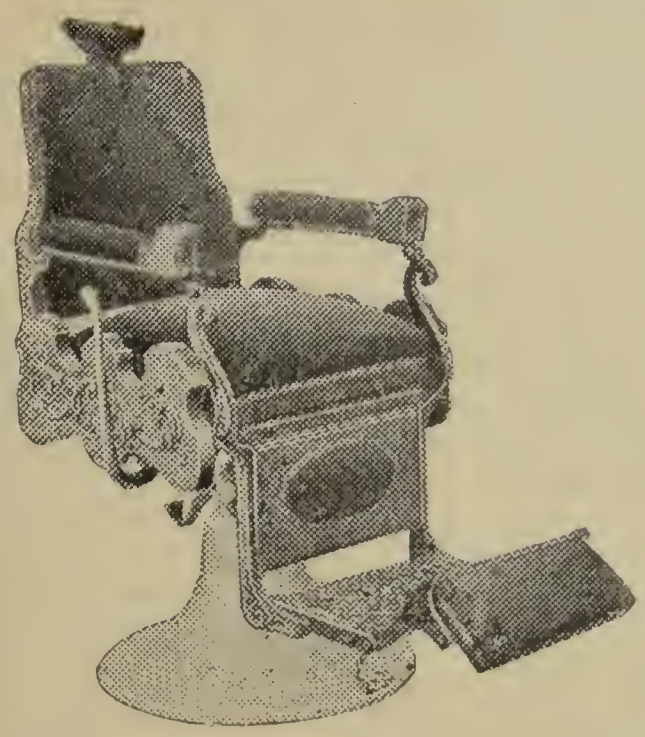
Automóviles y bicicletas de alquiler a cualquier parte de la isla.

Reparaciones en toda clase de motores de gasolina, cuido de automóviles, grasa, gasolina, aceite, carburo, vulcanización de gomas, etc.

El mejor de la ciudad.

Oficina, Garage, Tienda, 16 Betances St.

Box 138, Bayamón.



EL ATRACTIVO DE UNA BARBERIA.

Nada hay que aumente tanto el atractivo de una barbería como un bonito y cómodo sillón.

LAS SILLAS DE BARBERIA "ARCHER,"

son cómodas para el cliente y para el operario. Su movimiento de sube y baja enteramente mecánico, por medio de balines, evita el empleo de grasa que siempre da una apariencia mugrienta al mueble, después de algún uso.

Tenemos un variado ramo para escoger—desde la silla de módico precio hasta el sillón de lujo refinado, y le damos comodidades para el pago.

DOOLEY, SMITH & COMPANY.

Una postal le llevará nuestro catálogo y demás informes necesarios.

SAN JUAN, Tetuán 14.
PONCE, Comercio y Mayor.
MAYAGUEZ, Candelaria y Peral.

FRANCISCO TORRES,
Contratista y Constructor de Obras,
VIRTUD 31, PONCE, P. R.

"La Ideal."

Zapatería de Barbosa Hermanos.

Es el único establecimiento que cuenta con numerosa clientela, en esta localidad y fuera de ella, por el gusto y perfección con que son construídos.

Constantemente se reciben materiales de todas clases.

Variado y completo surtido de CAMISAS, CAMISETAS, CUELLOS y PUÑOS. Corbatas, Pañuelos, Tirantes, Medias, Calcetines, Ligas, etc., etc.

CALLE DERKES, GUAYAMA, P. R.

PURDY & HENDERSON Inc.

Are building in Porto Rico

The Royal Bank of Canada Building, The Y. M. C. A. Building, San Juan, and the Ponce Pier.

Architects, Engineers, and Contractors.

General offices for Porto Rico,

San Justo No. 2, San Juan.

Félix Navarro & Co. S. en C.

Calle Marina No. 5, Ponce.

Artículos de Escritorio y Objetos de Fantasía y Novedad.

PRECIOS MÓDICOS.

PORTO RICAN EXPRESS COMPANY.

Cuando Ud. quiera embarcar algún paquete o artículo de valor a cualquier punto en PUERTO RICO, CUBA, o ESTADOS UNIDOS o en cualquier parte del MUNDO, use esta Compañía. Tipos reducidos. Servicio rápido.

Nosotros también podemos ser sus agentes o representantes en muchos casos, cuando Ud. no puede salir de la Ciudad.

Oficina Principal, Tetuán 69. SAN JUAN, P. R.

R. J. SALICRUP & CO.

FARMACÉUTICOS Y QUÍMICOS.

Calle Marina, Esquina Luna.

PONCE. PUERTO RICO.

PONCE RY. & LIGHT CO.

PLAZA DELICIAS.

Bombillas "Tungsten," Motores, Abanicos, Planchas, Estufas, etc.

Hess & Buckley

CONTRACTORS OF ARTESIAN AND DRIVEN WELLS AND COMPLETE PUMPING PLANTS.

Agents for Pumps, Boilers, Gasoline Engines, Windmills and Well Making Machinery.

PONCE. PUERTO RICO.

JOHN M. TURNER,

SAN JUAN, P. R.

Agente de los Carros, Coches, Carros de Riego, y Arneses de la famosa marca «STUDEBAKER.»

Importador de Heno, Avena, y Trigo.

Despachos a todos los puertos. Ventas al por mayor únicamente.

M. Alberto Salicrup,

Notario Público.

Plaza Principal 12. Ponce, P. R.

BLAS C. SILVA,

Ingeniero Civil de la Central de Madrid.

PONCE, P. R.—DR. PUJALS 14.

Teléfono 195. Box 34.

ATLAS LINE.

Servicio diario de autos, por asientos, entre San Juan y Ponce.

Cada ticket vale diez dollars; ida y vuelta diez y ocho.

Ponce: Comercio 1, Telé. 286.

San Juan: Cruz 4, Telé. 87.

The Polytechnic Institute of Puerto Rico,

Situado en San Germán, ofrece una educación cristiana en agricultura, artes, oficios y letras. Se admiten niños de ambos sexos, pobres y pudientes.

Rev. John William Harris,
Presidente.